

Français

(Suite de la page précédente)

B Pose et dépose de l’objectif

Pour poser l’objectif (Voir l’illustration B-1.)

- Déposez les capuchons d’objectif avant et arrière et le capuchon de l’appareil photo.
 - Vous pouvez poser et déposer les capuchons d’objectif avant de deux façons, (1) et (2). Si vous posez/déposez le capuchon d’objectif avec le pare-soleil, utilisez la méthode (2).

- Alignez le repère blanc du barillet d’objectif sur le repère blanc de l’appareil photo (repère de montage), puis posez l’objectif sur la monture de l’appareil photo et tournez-le dans le sens horaire de sorte qu’il s’encliquette.
 - N’appuyez pas sur le bouton de libération de l’objectif sur l’appareil photo lorsque vous posez l’objectif.
 - Ne posez pas l’objectif de biais.

Pour déposer l’objectif (Voir l’illustration B-2.)

Tout en appuyant sur le bouton de libération de l’objectif sur l’appareil photo, tournez l’objectif dans le sens antihoraire jusqu’à l’arrêt, puis déposez l’objectif.

C Fixation du pare-soleil

Il est conseillé d’utiliser un pare-soleil pour réduire la lumière parasite et obtenir la meilleure image possible.

Alignez la ligne rouge du pare-soleil sur la ligne rouge de l’objectif (repère de pare-soleil), puis insérez le pare-soleil sur la monture d’objectif et tournez-le dans le sens des aiguilles d’une montre jusqu’à ce qu’il s’encliquette et le point rouge du pare-soleil s’aligne sur la ligne rouge de l’objectif.

- Lorsque vous utilisez le flash intégré d’un appareil photo ou un flash externe (vendu séparément) fixé à l’appareil photo, retirez le pare-soleil pour éviter de bloquer la lumière du flash.

- Pour ranger le pare-soleil, insérez-le à l’arrière de l’objectif.

D Zoom

Tournez la bague de zoom selon la focale souhaitée.

Bouton de blocage de zoom

Ce bouton empêche le barillet de l’objectif de se déployer en raison de son poids lorsqu’il est transporté.

Avant de bloquer le zoom, revenez à la position extrême W (grand angle) de l’objectif. Faites glisser le bouton de blocage de zoom dans la direction ▼ pour bloquer le zoom. Pour débloquer le zoom, remettez le bouton de blocage de zoom dans sa position d’origine.

E Mise au point

- Le commutateur de mode de mise au point de cet objectif ne fonctionne pas sur certains modèles d’appareils photo. Pour plus d’informations sur la compatibilité, consultez le site de Sony de votre pays, ou adressez-vous à un revendeur Sony ou à un service après-vente agréé Sony.

Pour commuter entre AF (mise au point automatique) et MF (mise au point manuelle)

Il est possible de régler le mode de mise au point sur AF ou MF sur l’objectif.

Pour la photographie en mode AF, l’appareil photo et l’objectif doivent être tous les deux réglés sur AF. Pour la photographie en mode MF, l’appareil photo ou l’objectif, ou bien les deux, doivent être réglés sur MF.

Pour régler le mode de mise au point sur l’objectif

Réglez le commutateur de mode de mise au point sur le mode adapté, AF ou MF (1).

- Reportez-vous aux manuels de l’appareil photo pour régler le mode de mise au point sur l’appareil photo.
- En mode MF, tournez la bague de mise au point pour faire la mise au point (2) tout en regardant dans le viseur, etc.

Pour utiliser un appareil photo pourvu d’une touche de commande AF/MF

- En appuyant sur la touche de commande AF/MF en mode AF, vous pouvez provisoirement passer en mode MF.
- En appuyant sur la touche de commande AF/MF en mode MF, vous pouvez provisoirement passer en mode AF si l’appareil photo est réglé sur MF et l’objectif sur AF.

F Utilisation de SteadyShot

Commutateur SteadyShot

- ON : compense les tremblements de l’appareil photo.
- OFF : ne compense pas les tremblements de l’appareil photo. Nous conseillons de régler le commutateur SteadyShot sur OFF lors de la prise de vue sur un trépied.

G Utilisation du bouton de maintien de la mise au point

- Le bouton de maintien de la mise au point de cet objectif ne fonctionne pas sur certains modèles d’appareils photo. Pour plus d’informations sur la compatibilité, consultez le site de Sony de votre pays, ou adressez-vous à un revendeur Sony ou à un service après-vente agréé Sony.

Appuyez sur le bouton de maintien de la mise au point en mode AF pour annuler AF. La mise au point est fixée et vous pouvez déclencher avec cette mise au point. Appuyez sur le bouton de maintien de la mise au point tout en appuyant sur le déclencheur à mi-course pour recommencer la mise au point automatique.

Spécifications

Nom de produit (Nom de modèle)	E 70-350mm F4.5-6.3 G OSS (SEL70350G)
Longueur focale (mm)	70-350
Longueur focale équivalente à 35 mm*1 (mm)	105-525
Éléments-groupes de lentilles	13-19
Angle de champ*2	22°-4°40’
Mise au point minimale*3 (m (pieds))	1,1 (3,61)-1,5 (4,93)
Grossissement maximal (X)	0,23
Ouverture minimale	f/22-f/32
Diamètre d’objectif (mm)	67
Dimensions (diamètre maximal × hauteur (environ, mm (po.))	77 × 142 (3 1/8 × 5 5/8)
Poids (environ, g (oz))	625 (22,1)
SteadyShot	Oui

- *1 Longueur focale équivalente en format 35 mm lorsque installé sur un appareil photo à objectif interchangeable avec capteur d’image de taille APS-C.

- *2 L’angle de vue est la valeur pour les appareils photo à objectif interchangeable équipés d’un capteur d’image APS-C.

- *3 La mise au point minimale est la distance du capteur d’image au sujet.

- Selon le mécanisme de l’objectif, la focale peut changer lorsque la distance de prise de vue change. Les focales indiquées ci-dessus présupposent que l’objectif est réglé sur l’infini.

Articles inclus (Le chiffre entre parenthèses indique le nombre d’unités.)
Objectif (1), Capuchon d’objectif avant (1), Capuchon d’objectif arrière (1), Pare-soleil (1), Jeu de documents imprimés

La conception et les spécifications peuvent être modifiées sans préavis.

α et **G** sont des marques commerciales de Sony Corporation.

Español

<p>En este manual se explica cómo utilizar objetivos. Las precauciones comunes a todos los objetivos, como notas sobre la utilización, se encuentran en las “Precauciones previas a la utilización del producto” suministradas por separado. Cerciórese de leer ambos documentos antes de utilizar su objetivo.</p>

Este objetivo está diseñado para cámaras con montura E del sistema de cámaras α de Sony. No podrá utilizarse con cámaras con montura A.

Para más información sobre compatibilidad, visite el sitio Web de Sony de su área, o consulte a su proveedor Sony o a un centro de servicio local autorizado por Sony.

Notas sobre la utilización

- No deje el objetivo expuesto al sol o a fuentes de luz intensas. Es posible que se produzcan fallos de funcionamiento interno del cuerpo de la cámara y del objetivo, humo, o un incendio como efecto de la luz directa. Si las circunstancias exigen dejar el objetivo expuesto a la luz solar, asegúrese de colocar las tapas del objetivo.
- Cuando fotografíe contra el sol, mantenga el sol completamente fuera del ángulo de visión. De lo contrario, los rayos solares podrían concentrarse en un punto en el interior de la cámara, causando humo o un incendio. Mantener el sol ligeramente fuera del ángulo de visión también puede causar humo o un incendio.
- Cuando transporte una cámara con el objetivo fijado, sujete siempre firmemente tanto la cámara como el objetivo.
- No sujete por la parte del objetivo que sobresale cuando se utiliza el zoom.
- Este objetivo no es impermeable, aunque se ha diseñado teniendo en cuenta la resistencia al polvo y a las salpicaduras. Si se utiliza bajo la lluvia, etc., mantenga las gotas de agua alejadas del objetivo.

Precauciones sobre la utilización de un flash

- Cuando utilice un flash quitele siempre el parasol de objetivo y fotografíe alejado a 1 m por lo menos de su motivo.
- Con ciertas combinaciones de objetivo y flash, el objetivo puede bloquear parcialmente la luz del flash, lo que resultará en una sombra en la parte inferior de la fotografía. En tal caso, ajuste la distancia focal o la distancia de toma de imagen antes de fotografiar.

Viñeteado

- Si utiliza el objetivo, las esquinas de la pantalla se vuelven más oscuras que el centro. Para reducir este fenómeno (llamado viñeteado), cierre la apertura de 1 a 2 puntos.

A Identificación de las partes

- Índice de parasol de objetivo
- Anillo de zoom
- Escala de distancia focal
- Interruptor de bloqueo del zoom
- Índice de distancia focal
- Anillo de enfoque
- Contactos del objetivo*
- Botón mantener-enfoque
- Interruptor del modo de enfoque
- Índice de montaje
- Interruptor SteadyShot
- Parasol de objetivo

* No toque los contactos del objetivo.

B Colocación y extracción del objetivo

Para colocar el objetivo (Consulte la ilustración B-1.)

- Extraiga las tapas posterior y frontal del objetivo y la tapa del cuerpo de la cámara.
 - Usted podrá colocar/extraer la tapa delantera de objetivo de dos formas, (1) y (2). Cuando coloque/extraiga la tapa del objetivo con el parasol de objetivo fijado, utilice el método (2).

- Alinee el índice blanco del barril del objetivo con el índice blanco de la cámara (índice de montaje), y después inserte el objetivo en la montura de la cámara y gírelo hacia la derecha hasta que se bloquee.
 - No presione el botón de liberación del objetivo de la cámara cuando monte el objetivo.
 - No monte el objetivo de forma inclinada.

Para extraer el objetivo (Consulte la ilustración B-2.)

Manteniendo presionado el botón de liberación del objetivo de la cámara, gire el objetivo hacia la izquierda hasta que se pare, y después extraiga el objetivo.

C Colocación del parasol de objetivo

Es recomendable utilizar un parasol de objetivo para reducir los reflejos y garantizar la máxima calidad de la imagen.

Alinee la línea roja del parasol de objetivo de objetivo con la línea roja de objetivo (índice de parasol de objetivo), después inserte el parasol de objetivo del objetivo en la montura del objetivo, y gírelo hacia la derecha hasta que chasquee en su lugar y el punto rojo del parasol de objetivo del objetivo quede alineado con la línea roja del objetivo.

- Cuando utilice un flash incorporado en la cámara o un flash externo (vendido aparte) instalado en la cámara, extraiga el parasol de objetivo para evitar que se bloquee la luz del flash.
- Cuando guarde la cámara, fije el parasol de objetivo hacia atrás.

D Utilización del zoom

Gire el anillo de zoom hasta la distancia focal que desee.

Interruptor de bloqueo del zoom

Esto evita que el barril del objetivo se extienda debido al peso del objetivo mientras se esté transportando.

Antes de ajustar el interruptor de bloqueo del zoom, devuelva el objetivo completamente hasta W (gran angular).

Deslice el interruptor de bloqueo del zoom en la dirección ▼ para bloquear el zoom. Para desbloquear el zoom, deslice hacia atrás el interruptor de bloqueo del zoom.

E Enfoque

- El interruptor del modo de enfoque de este objetivo no funcionará con ciertos modelos de cámaras. Para más información sobre compatibilidad, visite el sitio Web de Sony de su área, o consulte a su proveedor Sony o a un centro de servicio local autorizado por Sony.

Para cambiar AF (enfoque automático)/MF (enfoque manual)

El enfoque puede cambiarse entre AF y MF en el objetivo. Para fotografiar con AF, tanto la cámara como el objetivo deberán ajustarse a AF. Para fotografiar con MF, tanto la cámara como el objetivo deberán ajustarse a MF.

Para ajustar el modo de enfoque en el objetivo

Deslice el interruptor del modo de enfoque hasta el modo apropiado, AF o MF (1).

- Para ajustar el modo de enfoque de la cámara, consulte los manuales de la cámara.
- En MF, gire el anillo de enfoque mientras observe a través del visor, etc., para ajustar el enfoque (2).

Para utilizar una cámara equipada con botón de control AF/MF

- Pulsando el botón de control AF/MF durante la operación con AF, podrá cambiar temporalmente a MF.
- Pulsando el botón de control AF/MF durante la operación con MF, podrá cambiar temporalmente a AF si el objetivo está ajustado a AF y la cámara a MF.

F Utilización de SteadyShot

- ON : Compensa las sacudidas de la cámara.
- OFF : No compensa las sacudidas de la cámara. Recomendamos poner el interruptor SteadyShot en OFF cuando realice tomas con un trípode.

G Utilización del Botón mantener-enfoque

- El botón mantener-enfoque de este objetivo no funcionará con ciertos modelos de cámaras. Para más información sobre compatibilidad, visite el sitio Web de Sony de su área, o consulte a su proveedor Sony o a un centro de servicio local autorizado por Sony.

Pulse el botón mantener-enfoque en AF para cancelar AF. El enfoque se fijará y podrá accionar el obturador en el enfoque fijo. Suelte el botón mantener-enfoque mientras pulse hasta la mitad el botón del obturador para iniciar de nuevo AF.

Especificaciones

Nombre del producto (Nombre del modelo)	E 70-350mm F4.5-6.3 G OSS (SEL70350G)
Distancia focal (mm)	70-350
Distancia focal equivalente a 35 mm*1 (mm)	105-525
Grupos y elementos del objetivo	13-19
Ángulo de visión*2	22°-4°40’
Enfoque mínimo*3 (m)	1,1-1,5
Ampliación máxima (X)	0,23
Apertura mínima	f/22-f/32
Diámetro del filtro (mm)	67
Dimensiones (diámetro máximo × altura (Aprox., mm)	77 × 142
Peso (Aprox., g)	625
SteadyShot	Sí

- *1 Esta es la distancia focal equivalente al formato de 35 mm cuando se monta en una cámara digital de lentes intercambiables equipada con un sensor de imágenes de tamaño APS-C.

- *2 El ángulo de visión es el valor para cámaras digitales de lentes intercambiables equipadas con un sensor de imágenes de tamaño APS-C.

- *3 El enfoque mínimo es la distancia desde el sensor de imágenes al motivo.

- En función del mecanismo del objetivo, es posible que la distancia focal varíe si la distancia de toma de imagen también lo hace. Las distancias focales indicadas arriba asumen que el objetivo está enfocado al infinito.

Elementos incluidos (El número entre paréntesis indica el número de piezas.)
Objetivo (1), Tapa delantera de objetivo (1), Tapa trasera de objetivo (1), Parasol de objetivo (1), Juego de documentación impresa

El diseño y la especificaciones están sujetos a cambios sin previo aviso.

α y **G** son marcas comerciales de Sony Corporation.

中文（简）

保留备用

<p>本说明书介绍镜头的用法。有关所有镜头的一般注意事项（如使用须知）可以在另外的“使用前注意事项”中找到。务必在使用镜头前阅读以上两份文件。</p>

本镜头是专为 Sony α 相机中的 E 卡口系统相机而设计的。不能将其用于 A 卡口系统相机。

有关兼容性的详细信息，请访问所在地区的 Sony 网站，或者咨询您的 Sony 经销商或当地的 Sony 授权服务机构。

使用须知

- 请勿将镜头置于阳光或强光下，由于光线聚集的结果可能会导致相机机身和镜头的内部故障，或引起冒烟或者火灾。如果在必须将镜头置于阳光的情况下，请务必盖上镜头盖。
- 对着阳光方向拍摄时，不要让太阳进入视角中。否则，阳光可能会在相机的焦点上聚集，从而引起冒烟或者火灾。即使是在让太阳略微偏出视角的情况下，仍可能会引起冒烟或者火灾。
- 当在装有镜头的情况下携带相机时，请务必同时握紧相机和镜头。
- 请勿握住变焦时镜头突出的任何部分。
- 尽管本镜头采用了防尘和防溅水设计，但不具备防水性能。在雨中等环境下使用时，应确保镜头远离水滴。

闪光灯使用注意事项

- 使用闪光灯时，请务必取下镜头遮光罩，并在距离拍摄物体至少 1 m 的地方拍摄。
- 使用镜头/闪光灯的某种组合时，镜头可能会遮住闪光灯的部分亮光，从而造成图片的底部出现阴影。在这种情况下，请在拍摄之前调整焦距或拍摄距离。

晕影

- 使用镜头时，屏幕的角落要比其中心暗。为避免这种现象（周边暗角），请将光圈缩小 1 ~ 2 级。

A 部件识别

- 镜头遮光罩标记
- 变焦环
- 焦距刻度
- 变焦锁定开关
- 焦距标记
- 对焦环
- 镜头接点*
- 对焦锁定按钮
- 对焦模式开关
- 安装标记
- SteadyShot 开关
- 镜头遮光罩

* 请勿触摸镜头接点。

B 安装/拆下镜头

安装镜头（参见插图 B - 1。）

- 拆下前、后镜头盖和相机机身罩。

- 可以用 (1) 和 (2) 两种方式安装/拆下镜头盖。在不取下镜头遮光罩的情况下安装/拆下镜头盖时，请使用方法 (2)。

- 将镜筒上的白色标记与相机上的白色标记（安装标记）对准，然后将镜头插入相机安装部位并顺时针旋转，直至镜头锁紧。
 - 请勿在安装镜头时按相机上的镜头释放按钮。
 - 请勿倾斜安装镜头。

拆下镜头（参见插图 B - 2。）

按住相机上的镜头释放按钮，逆时针转动镜头直至其停止，然后拆下镜头。

C 安装镜头遮光罩

建议使用镜头遮光罩以减少反光，从而确保最佳画质。

将镜头遮光罩上的红线与镜头上的红线（镜头遮光罩标记）对准，然后将镜头遮光罩插入镜头安装部位并顺时针旋转，直至其咔哒一声就位，且镜头遮光罩上的红点与镜头上的红线对准。

- 使用内置相机闪光灯或使用相机上安装的外部闪光灯（另售）时，请取下镜头遮光罩，以免遮住闪光灯的亮光。

- 存放时，请将镜头遮光罩倒过来放在镜头上。

D 变焦

将可变焦距圈转至所需焦距。

变焦锁定开关

携带镜头时，此开关可防止因镜头自重而导致镜筒伸长。

在设定变焦锁定开关之前，应确保镜头完全复位到 W（广角）位置。

沿 ▼ 方向滑动变焦锁定开关即可锁定变焦。如需解锁变焦，请将变焦锁定开关回向滑动。

E 对焦

- 对于某些型号的相机而言，本镜头的对焦模式开关无效。有关兼容性的详细信息，请访问所在地区的 Sony 网站，或者咨询您的 Sony 经销商或当地的 Sony 授权服务机构。

切换 AF（自动对焦）/ MF（手动对焦）

在镜头上，可以在 AF 和 MF 之间切换对焦模式。进行 AF 拍摄时，相机和镜头均应设定为 AF。进行 MF 拍摄时，相机或镜头之一或者相机和镜头两者应设定为 MF。

在镜头上设定对焦模式

将对焦模式开关滑到相应模式： AF 或 MF (1)。

- 有关相机的对焦模式设定，请参阅相机的说明书。

- 在 MF 模式下，在通过取景器等观察的同时，转动对焦环调整对焦 (2)。

使用具有 AF/MF 控制按钮的相机

- 在 AF 操作过程中按 AF/MF 控制按钮，可临时切换为 MF。
- 如果镜头设定为 AF 而相机设定为 MF，则在 MF 操作过程中按 AF/MF 控制按钮可临时切换为 AF。

F 使用 SteadyShot

SteadyShot 开关

- ON : 补偿相机震动。
- OFF : 不补偿相机震动。使用三脚架拍摄时，建议将 SteadyShot 开关设为 OFF。

G 使用对焦锁定按钮

- 对于某些型号的相机而言，本镜头的对焦锁定按钮无效。有关兼容性的详细信息，请访问所在地区的 Sony 网站，或者咨询您的 Sony 经销商或当地的 Sony 授权服务机构。

在 AF 模式下按对焦锁定按钮可取消 AF。此时将锁定对焦，而您可以在对焦锁定状态下释放快门。在半按快门按钮的同时释放对焦锁定按钮重新启动 AF。

规格

产品名称（型号名称）	E 70-350mm F4.5-6.3 G OSS (SEL70350G)
焦距 (mm)	70-350
相当于 35mm 规格	
焦距*1 (mm)	105-525
镜头组-片	13-19
视角*2	22°-4°40’
最小对焦*3 (m)	1.1-1.5
最大放大倍数 (倍)	0.23
最小光圈	f/22-f/32
滤光镜直径 (mm)	67
尺寸（最大直径 × 长）（约 mm）	77 × 142
质量（约 g）	625
SteadyShot	有

- *1 此为当镜头安装在配备 APS-C 尺寸图像传感器的可更换镜头数码相机上时，相当于 35mm 规格的焦距。

- *2 视角的数值是基于配备 APS-C 尺寸图像传感器的可更换镜头数码相机。

- *3 最小对焦是从图像传感器至物体的距离。
- 视镜头结构而异，焦距可能会随拍摄距离的改变而变化。假设镜头对焦在无限远处。

所含物品（括号中的数字代表件数。）
镜头 (1)、镜头盖 (1)、镜头后盖 (1)、镜头遮光罩 (1)、成套印刷文件

设计或规格如有变动，恕不另行通知。

α 和 **G** 是 Sony Corporation 的商标。